

# Oovih Nad Bryegam Iordana

Appolon N. Maikov

(By the Shores of the Jordan) op. 9

Yuli Engel (1868–1927)

edited by Joshua Jacobson

Andante  $\text{♩} = 60$

Soprano *p*  
u - vl nad br'e-gom i - or - da - na pa-m'erk - la son - - - tse pr'ezh-nlkh

Alto *p*  
u - vl nad br'e-gom i - or - da - na pa-m'erk - la son - - - tse pr'ezh-nlkh

Tenor *p*  
u - vl nad br'e-gom i - or - da - na pa-m'erk - la son - - - tse pr'ezh-nlkh

Bass *p*  
u - vl nad br'e-gom i - or - da - na pa-m'erk - la son - - - tse pr'ezh-nlkh

for rehearsal only *p*

5 *p*  
S dn'ey kak l'es ta - in stv'e - nly li - va - na khram b'ezh ma -

A *p*  
pr'ezh - nlkh pr'ezh - nlkh dn'ey kak l'es ta - in stv'e - nly li - va - na khram b'ezh ma -

T *p*  
pr'ezh - nlkh pr'ezh - nlkh dn'ey kak l'es ta - in stv'e - nly li - va - na khram b'ezh ma -

B *p*  
pr'ezh - nlkh pr'ezh - nlkh dn'ey kak l'es ta - in stv'e - nly li - va - na khram b'ezh ma -

Alas! Above the shores of the Jordan [River]  
The sunlight of former days has dimmed.  
Like the mysterious forest of Lebanon

11

S *mp*  
litv i b'ezh ag - n'ey n'e

A  
litv i b'ezh ag - n'ey i b'ezh ag - n'ey

T  
litv i b'ezh ag - n'ey i b'ezh ag - n'ey

B  
litv i b'ezh ag - n'ey i b'ezh ag - n'ey

15

S  
slIsh - na l'u - t'en' vdakh - na-v'e - nlkh za - molk tim - pa - nov yar - kiy

A *p*  
n'e slIsh - na l'u-t'en' vdakh - na-v'e - nlkh za - molk tim - pa - nov yar - kiy

T *p*  
n'e slIsh - na l'u-t'en' vdakh - na-v'e - nlkh za - molk tim - pa - nov yar - kiy

B *p*  
n'e slIsh - na l'u-t'en' vdakh - na-v'e - nlkh za - molk tim - pa - nov yar - kiy

A Temple without prayers or candles.

The inspired lutes cannot be heard  
And the striking sound of the drum is silenced.